

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 22 april 1998 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de verpleegdagprijs van een eenheid voor de behandeling van zware brandwonden", heeft op 17 juni 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 22 avril 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions auxquelles l'assurance soins de santé et indemnités intervient dans le prix de la journée d'entretien d'une unité pour le traitement des grands brûlés", a donné le 17 juin 1999 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Men schrijve in het eerste lid van de aanhef "artikel 35, § 1, vijfde lid" in plaats van "artikel 35, § 1, 5de lid".

2. Het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering heeft zijn advies uitgebracht op 5 januari 1998 en niet op 15 december 1997. Men vervange derhalve in het tweede lid van de aanhef de datum van 15 december 1997 door de datum van 5 januari 1998.

.../...

3. In de aanhef van besluiten dienen enkel de rechtens verplichte adviezen, akkoorden of machtigingen te worden vermeld. Aangezien geen van de in het derde, vierde en vijfde lid vermelde adviezen rechtens verplicht diende te worden ingewonnen, kunnen de verwijzingen naar die adviezen worden weggelaten.

4. Op het einde van de aanhef dient de voordragende minister te worden vermeld. Men voege derhalve een laatste lid aan de aanhef toe luidende "Op de voordracht van onze Minister van Sociale Zaken".

Inleiding van het dispositief

Men voege vóór het dispositief de gebruikelijke inleidingsformule "Hebben Wij besloten en besluiten Wij" toe.

Artikel 1

1. Men schrappe in de inleidende zin van artikel 1 de woorden "ingevoegd bij het ministerieel besluit van 30 december 1993", teneinde niet de indruk te verwekken dat de verwijzing naar dat besluit geen betrekking zou hebben op de latere wijzigingen die eraan zouden worden aangebracht.

.../...

2. In de Nederlandse tekst van artikel 1, punt 4, schrijve men, omwille van de eenvormigheid met de punten 2 en 3, "ernstige beschadiging" in plaats van "beduidende beschadiging".

Artikel 2

1. In de wetgevingstechniek worden geen woorden als "dienen te" of "moeten" gebruikt, aangezien de verplichting al besloten ligt in de regelgeving als zodanig. Men passe de redactie van artikel 2 gelet op dit voorschrift aan.

2. Men late de Nederlandse tekst van artikel 2, eerste lid, aanvangen met de woorden "Bij de opneming ..." in plaats van "Ingevolge de opneming ...".

3. In het tweede lid, vervange men het woord "overmaken" door "opsturen".

Artikel 3

Men schrappe in artikel 3 de woorden "gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 december 1995", teneinde ook hier niet de indruk te wekken dat de verwijzing naar dat besluit geen betrekking zou hebben op de latere wijzigingen die eraan eventueel zouden worden aangebracht.

.../...

Artikel 5

Tenzij er redenen bestaan om af te wijken van de gebruikelijke regel inzake de inwerkingtreding van besluiten, dient artikel 5 te worden geschrapt. Indien het artikel toch zou worden behouden, schrijve men, in de Franse tekst, "publication" in plaats van "parution" en moet het artikel geplaatst worden vóór de uitvoeringsbepaling. De artikelen 4 en 5 dienen bijgevolg in dat geval onderling van plaats te worden verwisseld.

OBSERVATION PRELIMINAIRE

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Dans le texte néerlandais du premier alinéa du préambule, on écrira "artikel 35, § 1, vijfde lid" au lieu de "artikel 35, § 1, 5de lid".

2. Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité a rendu son avis le 5 janvier 1998 et non pas le 15 décembre 1997. Au deuxième alinéa du préambule, il conviendra donc de remplacer la date du 15 décembre 1997 par celle du 5 janvier 1998.

3. Dans le préambule des arrêtés, seuls les avis, accords ou autorisations légalement requis doivent être

.../...

mentionnés. Dès lors qu'aucun des avis figurant aux troisième, quatrième et cinquième alinéas n'est légalement requis, les références à ces avis peuvent être omises.

4. Il convient de mentionner le ministre proposant à la fin du préambule. On y ajoutera donc un dernier alinéa, rédigé comme suit : "Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales".

Introduction du dispositif

On insérera la formule introductive usuelle "Nous avons arrêté et arrêtons" avant le dispositif.

Article 1er

1. Dans la phrase introductive de l'article 1er, on supprimera les mots "inséré par l'arrêté ministériel du 30 décembre 1993", afin de ne pas donner à penser que la référence à cet arrêté ne porte pas sur les modifications qui y seraient apportées ultérieurement.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 1er, 4., on remplacera "beduidende beschadiging" par "ernstige beschadiging" dans un souci d'uniformité avec les points 2 et 4.

.../...

Article 2

1. En légistique, les formules "il convient de" ou "doit être" ne s'emploient pas, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la règle proprement dite. La rédaction de l'article 2 sera adaptée en conséquence.

2. Le texte néerlandais de l'article 2, alinéa 1er, commencera par les mots "Bij de opneming ..." et pas par "Ingevolge de opneming ...".

3. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, on remplacera le mot "overmaken" par "opsturen".

Article 3

A l'article 3, les mots "modifié par l'arrêté ministériel du 14 décembre 1995" seront supprimés afin qu'il ne soit pas donné à penser, ici non plus, que la référence à cet arrêté ne porte pas sur les modifications qui y seraient éventuellement apportées ultérieurement.

Article 5

L'article 5 doit être supprimé à moins que des motifs ne justifient une dérogation à la règle usuelle en matière d'entrée en vigueur des arrêtés. Au cas où cet article serait néanmoins maintenu, le mot "parution" doit être remplacé, dans le texte français, par le mot "publica-

.../...

tion" et l'article doit figurer avant la disposition d'exécution. Dans ce cas, les articles 4 et 5 devront par conséquent être permutés.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A. VAN MINGEROET, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A. VAN MINGEROET, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST